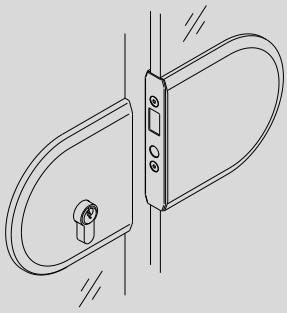
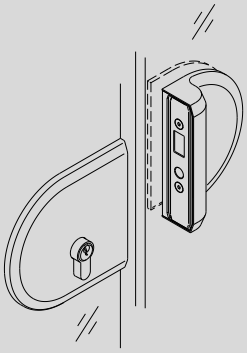
Hawa
Sliding Solutions

Hawa Toplock





Planungs- und Montageanleitung
Ganzglas-Schiebetürschloss
Glasdicken (ESG/VSG): 8–12,7 mm

Instructions de conception et de montage
Serrure pour porte tout-verre coulissante
Epaisseurs de verre (ESG/VSG): 8–12,7 mm

Planning and installation instructions
Lock for all-glass sliding door
Glass thicknesses (ESG/VSG): 8–12,7 mm ($\frac{5}{16}$"–$\frac{1}{2}$")

17199 i

Patente / Brevets / Patents

www.hawa.com

1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt			Seite
2	**Produktinformation**		**3**
3	**Abkürzungen, Symbole**		**8**
4	**Planung**	4.1 Planung: Einbaumöglichkeiten	**9**
		4.2 Planung: Glasauschnitt	**11**
		4.3 Planung: Komponenten für Festverglasung oder Wandmontage	**13**
5	**Montage**	5.1 Montage: Schiebetürschloss und Gegenkasten	**14**
		5.2 Montage: Schliesswinkel auf Festverglasung	**15**
		5.3 Montage: Wandanschluss	**16**
		5.4 Montage: Wandprofil Vorwandmontage	**17**
		5.5 Montage: Sicherheitsrosette zu Profilzylinder	**18**
		5.6 Montage: Drehgriff mit Rosette zu 4-kant 8 mm	**18**

2 Produktinformation

Bestimmungsgemässe Verwendung

Ganzglas-Schiebetürschloss Hawa Toplock zum Schliessen von 1- und 2-türigen Schiebetüranlagen. Einscheibensicherheits- (ESG) und Verbundsicherheitsglas (VSG).

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: Z. B. in der Küche oder Badezimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

Technische Daten

Glasdicke Schiebetüren ESG	8/10/12/12,7 mm, Dickentoleranz ± 0,3 mm
Glasdicke Schiebetüren VSG	2x4 ± 0,2 mm ESG ⟶ Foliendicke 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x5 ± 0,2 mm ESG ⟶ Foliendicke 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x6 ± 0,2 mm ESG ⟶ Foliendicke 0,38 / 0,76 mm

Glasdicke Festverglasung ESG/VSG 8–12 mm (mit Silikon bis 13 mm)
Es kann sowohl Einscheibensicherheitsglas (ESG) als auch Verbundsicherheitsglas (VSG) aus ESG verwendet werden.
Alle Glaskanten gesäumt, im Glasausschnitt 1 mm x 45°.
VSG mit maximal 2 mm Versatz im Glasausschnitt zulässig.

ESG	Einscheibensicherheitsglas gemäss DIN EN 12150-1
VSG	Verbundsicherheitsglas gemäss DIN EN 14449

Zertifikate sind unter www.hawa.com abrufbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Information» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.
Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Information» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.
Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.
Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter .

Risiko- und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1 Sommaire

Contenu **Page**

2	**Informations sur le produit**		**5**
3	**Abréviations, symboles**		**8**
4	**Planification**	4.1 Planification : Options de montage	**9**
		4.2 Planification : Entailles du verre	**11**
		4.3 Planification : Composants pour verre fixe ou montage au mur	**13**
5	**Montage**	5.1 Montage : Serrure et gâche pour porte coulissante	**14**
		5.2 Montage : Gâche à èquerre sur le verre fixe	**15**
		5.3 Montage : Raccordement au mur	**16**
		5.4 Montage : Profil mural pour montage devant le mur	**17**
		5.5 Montage : Rosace de sécurité pour cylindre profilé	**18**
		5.6 Montage : Poignée tournante avec rosace pour élément 4 pans de 8 mm	**18**

2 Informations sur le produit

Utilisation conforme aux dispositions

Serrure pour porte tout-verre coulissante Hawa Toplock pour installations à un ou deux vantaux peuvent être verrouillées. Verre trempé de sécurité (ESG) et feuilleté de sécurité (VSG).

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation : par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

Données techniques

Epaisseur de verre porte coulissante ESG	8/10/12/12,7 mm, tolérance sur l'épaisseur ± 0,3 mm
Epaisseur de verre porte coulissante VSG	2x4 ± 0,2 mm ESG ⟶ épaisseur de film 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x5 ± 0,2 mm ESG ⟶ épaisseur de film 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x6 ± 0,2 mm ESG ⟶ épaisseur de film 0,38 / 0,76 mm

Epaisseur de verre glace fixe : ESG/VSG 8–12 mm (jusqu'à 13 mm avec silicone)
Il est possible d'utiliser aussi bien du verre de sécurité trempé (ESG) que du verre de sécurité feuilleté (VSG) en ESG.
Ensemble des chants de verre bordés, 1 mm x 45° dans la découpe de verre.
VSG avec un décalage de 2 mm maximum autorisé dans la découpe de verre.

ESG	Verre de sécurité trempé conforme DIN EN 12150-1
VSG	Verre de sécurité feuilleté conforme DIN EN 14449

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.com.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le document « Information » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.
En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document « Information » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.
Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.
Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

1 Table of contents

Contents			Page
2	**Product information**		**7**
3	**Abbreviations, symbols**		**8**
4	**Planning**	4.1 Planning: Installation options	**9**
		4.2 Planning: Glass cutouts	**11**
		4.3 Planning: Components for stationary glass or wall mounting	**13**
5	**Assembly**	5.1 Assembly: Sliding door lock and countercasing	**14**
		5.2 Assembly: Lock bracket to fixed glass	**15**
		5.3 Assembly: Wall connection	**16**
		5.4 Assembly: Wall profile for wall surface mounting	**17**
		5.5 Assembly: Security rose for profile cylinder	**18**
		5.6 Assembly: Thumbturn with rosette for four-square lock 8 mm	**18**

2 Product information

Intended use

Lock for all-glass sliding door Hawa Toplock for securing single- and double-panel systems. Fully tempered monolithic glass (ESG) and fully tempered laminated glass (VSG).

Intended place of use

Dry interior areas and interior areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

Technical data

Glass thickness sliding door ESG	8/10/12/12,7 mm ($\frac{5}{16}$″ / $\frac{13}{32}$″ / $\frac{15}{32}$″ / $\frac{1}{2}$″), thickness tolerance ± 0,3 mm
Glass thickness sliding door VSG	2x4 ± 0,2 mm ESG ⟶ film thickness 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x5 ± 0,2 mm ESG ⟶ film thickness 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x6 ± 0,2 mm ESG ⟶ film thickness 0,38 / 0,76 mm

Glass thickness fixed glass: ESG/VSG 8–12 mm ($\frac{5}{16}$″ - $\frac{15}{32}$″), with silicone up to 13 mm ($\frac{17}{32}$″)

Both fully tempered monolithic safety glass and fully tempered laminated safety glass can be used.

All glass edges are seamed; 1 mm ($\frac{1}{16}$″) x 45° in the glass cutout.

Fully tempered laminated glass permissible with max. offset of 2 mm ($\frac{3}{32}$″) in the glass cutout.

ESG	Fully tempered monolithic safety glass with a minimum surface compression of 15,000 psi (DIN EN 12150-1)
VSG	Fully tempered laminated safety glass according to DIN EN 14449

Certificates are available for downloading at www.hawa.com.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

The document «Information» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.
The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Information» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.
Metric measurements apply - those in inches are for information only.
Retain the instructions. Replacements available from .

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

3 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

ESG	**DE** Einscheibensicherheitsglas / **FR** Verre de sécurite trempé **EN** Fully tempered monolithic glass
N	**DE** Distanz / **FR** Distance / **EN** Distance
P	**DE** Distanz / **FR** Distance / **EN** Distance
S	**DE** Glasdicke / **FR** épaisseur de verre / **EN** glass thickness
VSG	**DE** Verbundsicherheitsglas / **FR** Verre de sécurité feuilleté **EN** Fully tempered laminated glass
Z	**DE** Luftzwischenraum / **FR** Jeu dans l'espacement / **EN** Air gap
	**DE** Vorderansicht / **FR** Vue de face / **EN** Front view
	**DE** Draufsicht / **FR** Vue de dessus / **EN** Top view

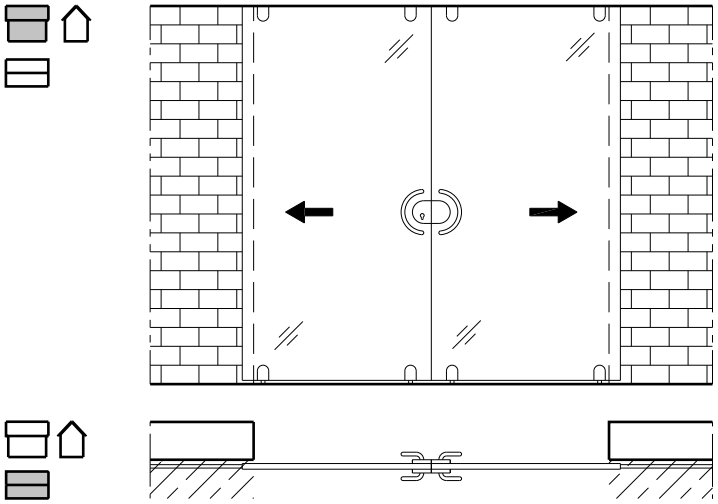
4 Planung / Planification / Planning

4.1

DE Planung: Einbaumöglichkeiten
FR Planification : Options de montage
EN Planning: Installation options

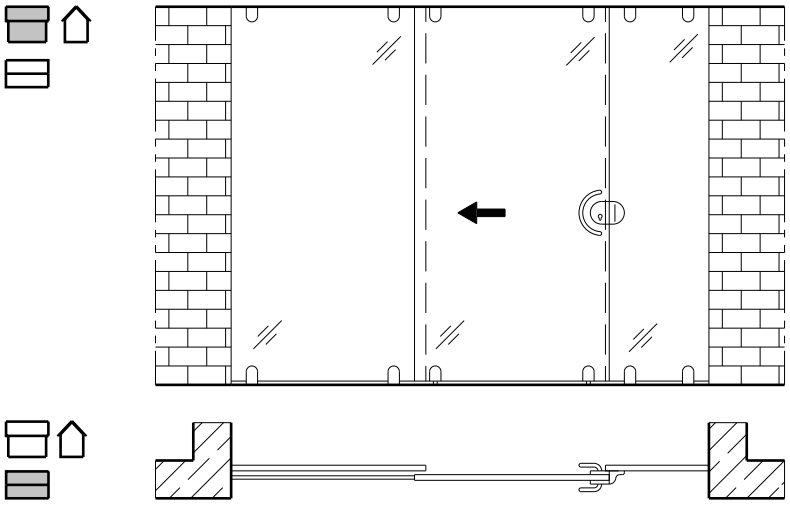
DE Schiebetürschloss und Gegenkasten
FR Serrure pour porte coulissante avec gâche
EN Sliding door lock and countercasing

- Hawa Junior 40/80/120/160 GP
- Hawa Junior 40/80 GL
- Hawa Junior 80/120/160/250 G
- Hawa Telescopic 80 G
- Hawa Symmetric 80 G
- Hawa Junior 40/80 GS
- Hawa Puro 100/150
- Hawa Purolino Plus 80



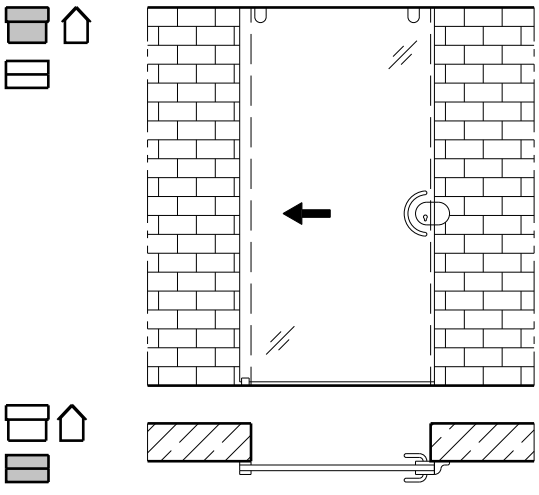
DE Schliesswinkel für Festverglasung
FR Gâche équerre pour verre fixe
EN Lock bracket for fixed glass

- Hawa Junior 40/80/120 GP
- Hawa Junior 40/80 GL
- Hawa Junior 80/120 G
- Hawa Puro 100/150
- Hawa Purolino Plus 80



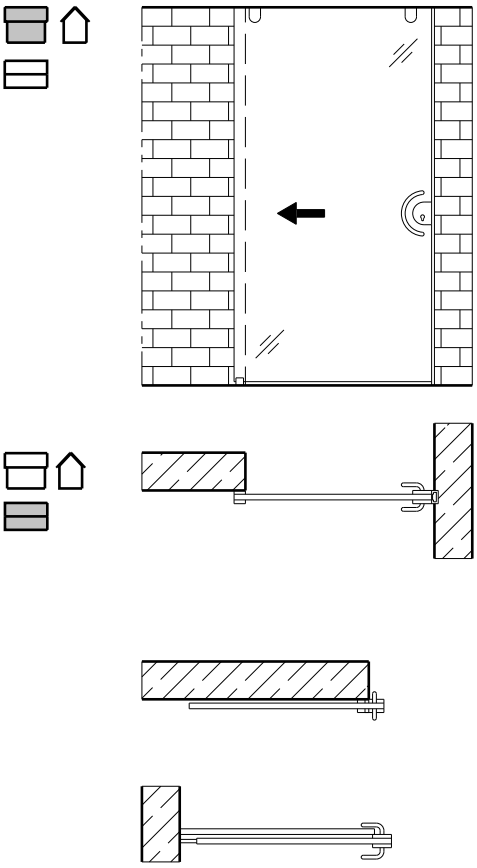
DE Schliesswinkel an Wand
FR Gâche équerre fixation murale
EN Wall-mounting lock bracket

- Hawa Junior 40/80/120 GP
- Hawa Junior 40/80 GL
- Hawa Junior 80/120 G
- Hawa Purolino Plus 80



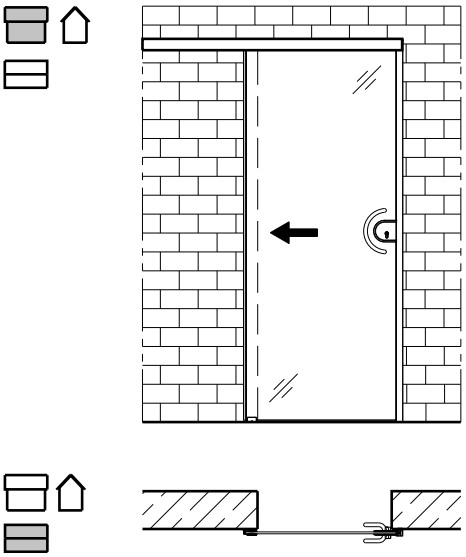
DE Wandanschluss
FR Raccordement au mur
EN Wall connection

- Hawa Junior 40/80/120/160 GP
- Hawa Junior 40/80 GL
- Hawa Junior 80/120/160 G
- Hawa Telescopic 80 G
- Hawa Junior 40/80 GS
- Hawa Puro 100/150
- Hawa Purolino Plus 80



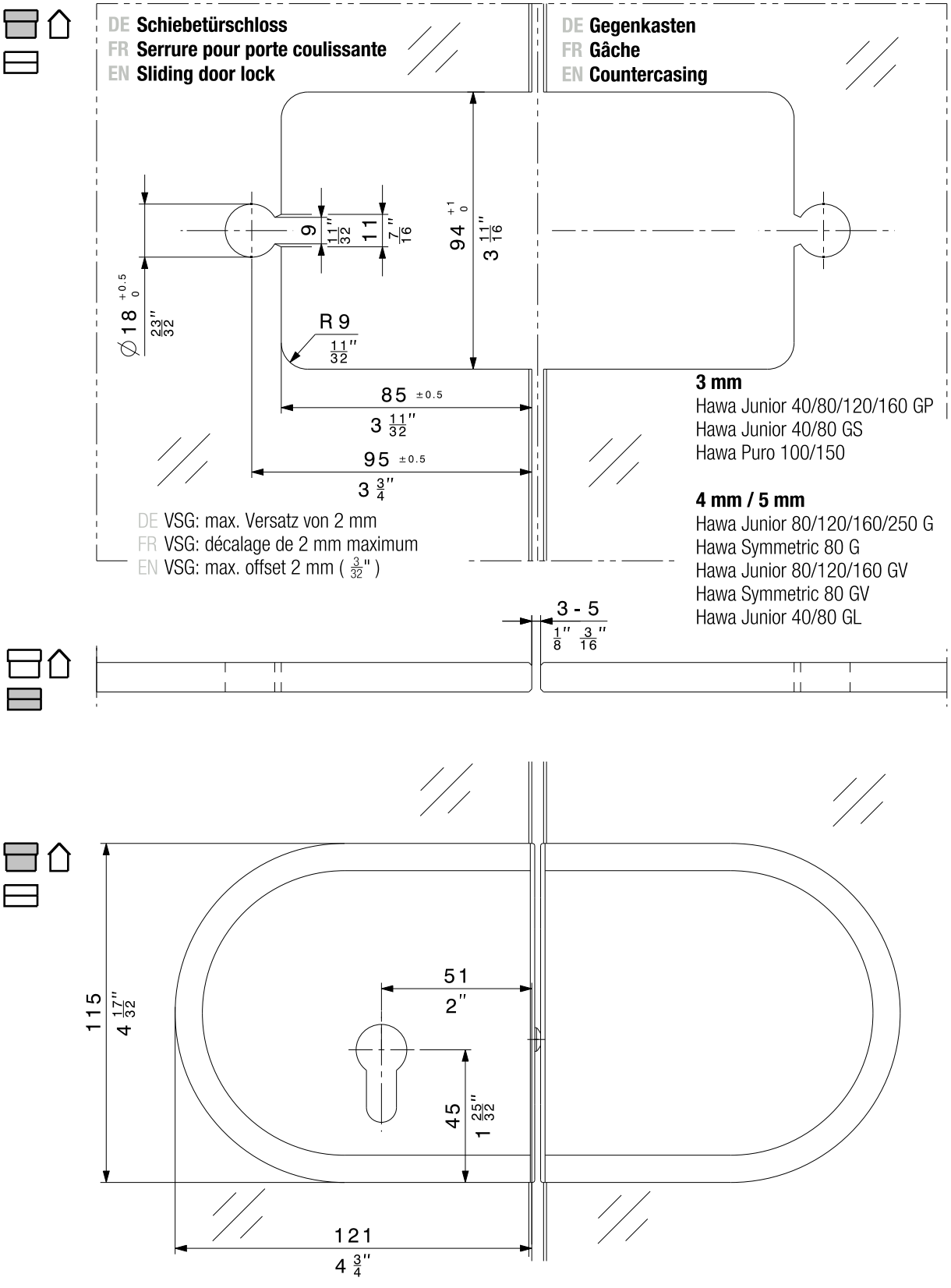
DE Wandprofil Vorwandmontage
FR Profil mural pour montage devant le mur
EN Wall profile for wall surface mounting

- Hawa Junior 40/80 GP
- Hawa Junior 40/80 GL
- Hawa Purolino Plus 80

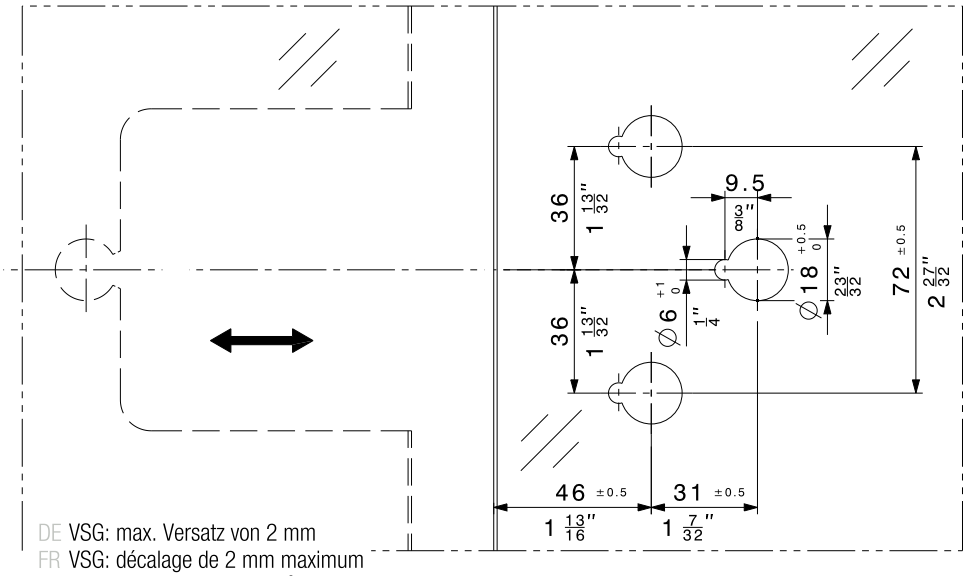


4.2

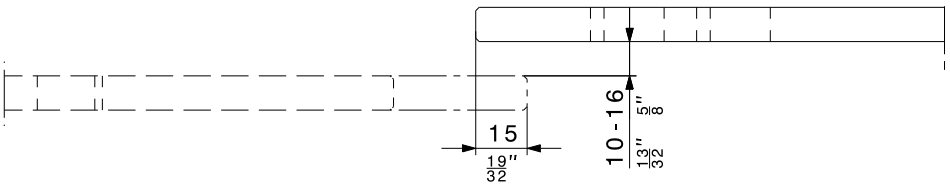
DE Planung: Glasauschnitt
FR Planification : Entailles du verre
EN Planning: Glass cutouts

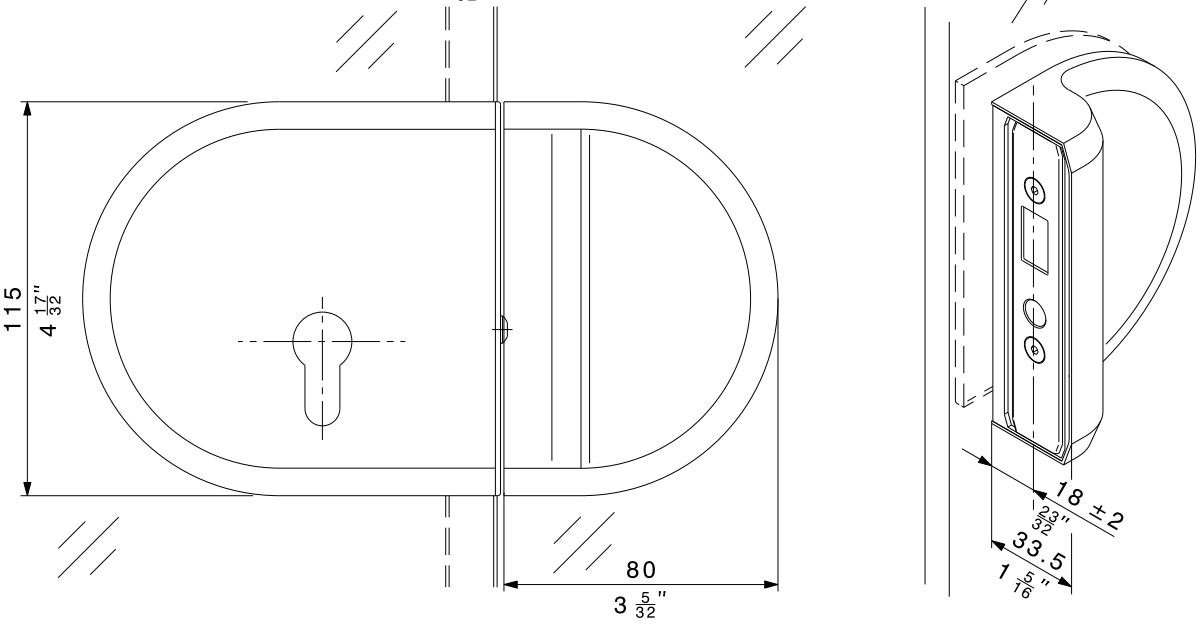


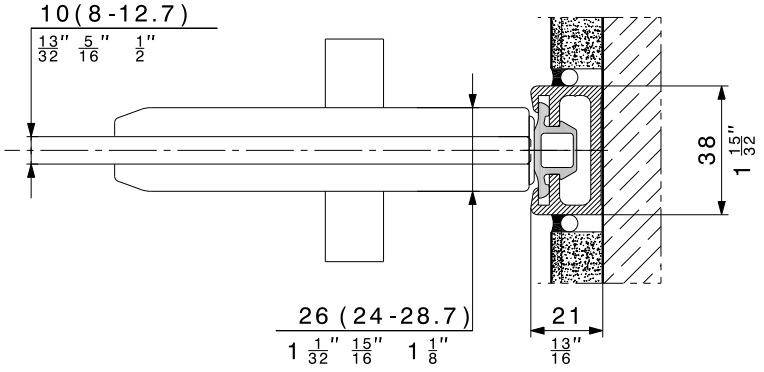
DE **Schliesswinkel**
FR **Gâche à équerre**
EN **Lock bracket**



DE VSG: max. Versatz von 2 mm
FR VSG: décalage de 2 mm maximum
EN VSG: max. offset 2 mm (3/32")



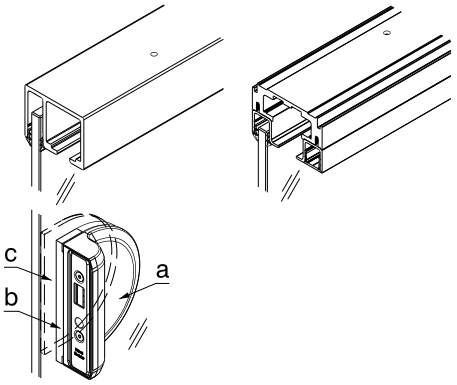
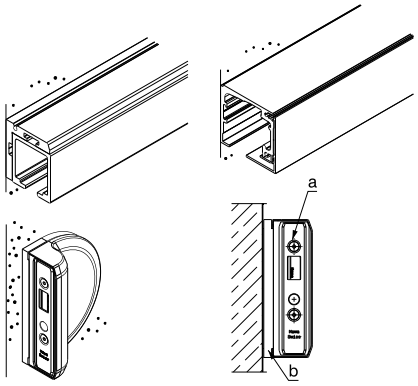
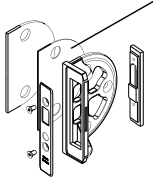
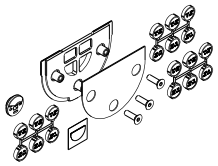
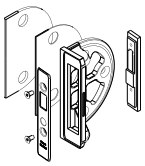
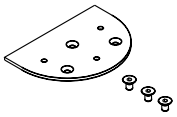
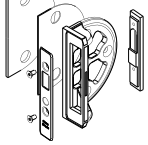
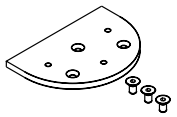
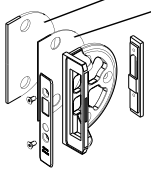
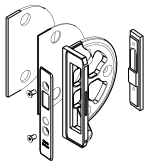
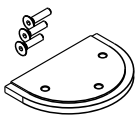
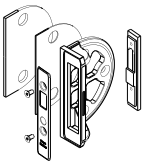
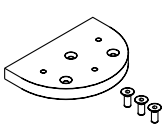
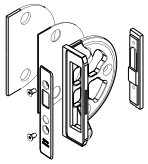
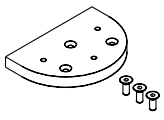
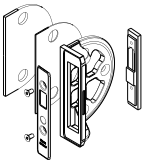
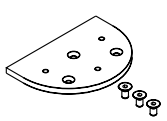




DE **Wandanschluss**
FR **Raccordement au mur**
EN **Wall connection**

4.3

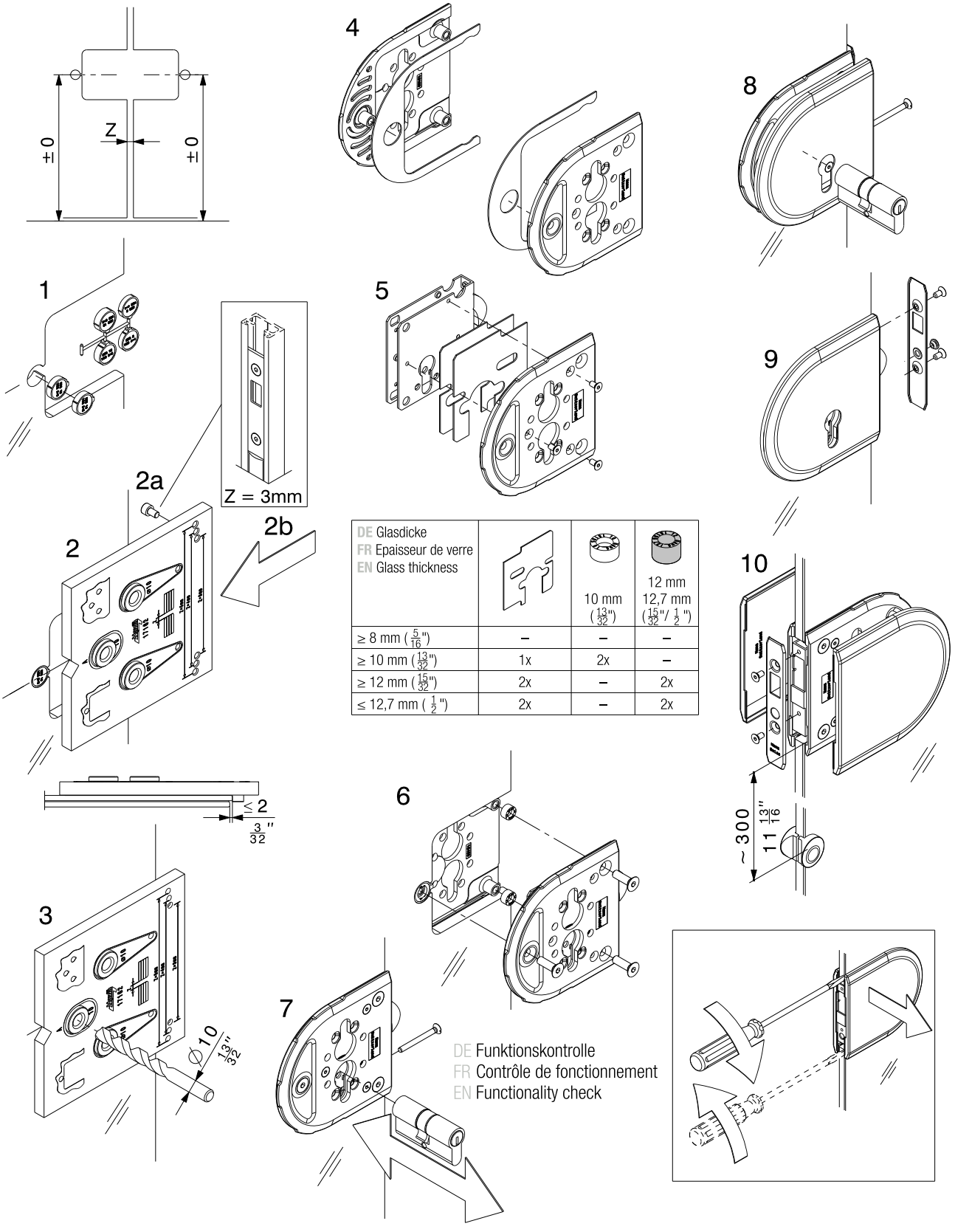
DE Planung: Komponenten für Festverglasung oder Wandmontage
FR Planification : Composants pour verre fixe ou montage au mur
EN Planning: Components for stationary glass or wall mounting

<table>
<tr><td></td><td colspan="3">
</td><td colspan="2">
</td></tr>
<tr><td></td><td>a</td><td>b</td><td>c</td><td>a</td><td>b</td></tr>
<tr><td>Hawa Junior 40</td><td>17203
</td><td>1 mm (1/16 ")</td><td rowspan="5">20497
</td><td rowspan="2">17203
</td><td>19621
3 mm (1/8 ")
</td></tr>
<tr><td>Hawa Junior 80</td><td>17203
</td><td>3 mm (1/8 ")</td><td>17688
6 mm (1/4 ")
</td></tr>
<tr><td>Hawa Puro 100/150</td><td>17203
</td><td>3 mm (1/8 ")
1 mm (1/16 ")</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Hawa Junior 120</td><td>17203
</td><td>20276
9 mm (3/8 ")
</td><td>17203
</td><td>19622
12 mm (15/32 ")
</td></tr>
<tr><td>Hawa Purolino Plus 80</td><td>17203
</td><td>19622
12 mm (15/32 ")
</td><td></td><td>17203
</td><td>17688
6 mm (1/4 ")
</td></tr>
</table>

5 Montage / Montage / Assembly

5.1

DE Montage: Schiebetürschloss und Gegenkasten
FR Montage : Serrure et gâche pour porte coulissante
EN Assembly: Sliding door lock and countercasing

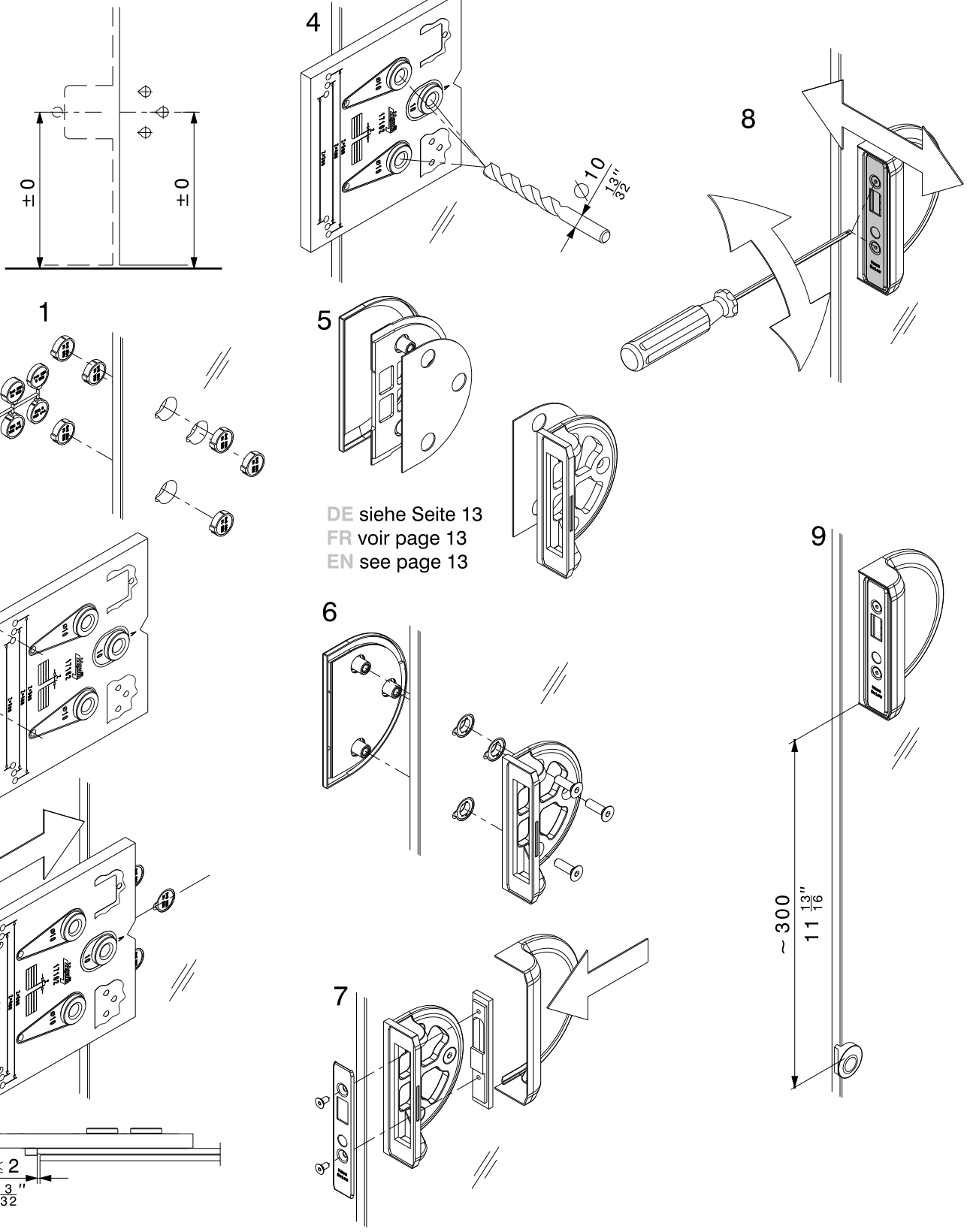


DE Glasdicke FR Epaisseur de verre EN Glass thickness		10 mm (13/32")	12 mm 12,7 mm (15/32"/ 1/2 ")
≥ 8 mm (5/16")	–	–	–
≥ 10 mm (13/32")	1x	2x	–
≥ 12 mm (15/32")	2x	–	2x
≤ 12,7 mm (1/2 ")	2x	–	2x

DE Funktionskontrolle
FR Contrôle de fonctionnement
EN Functionality check

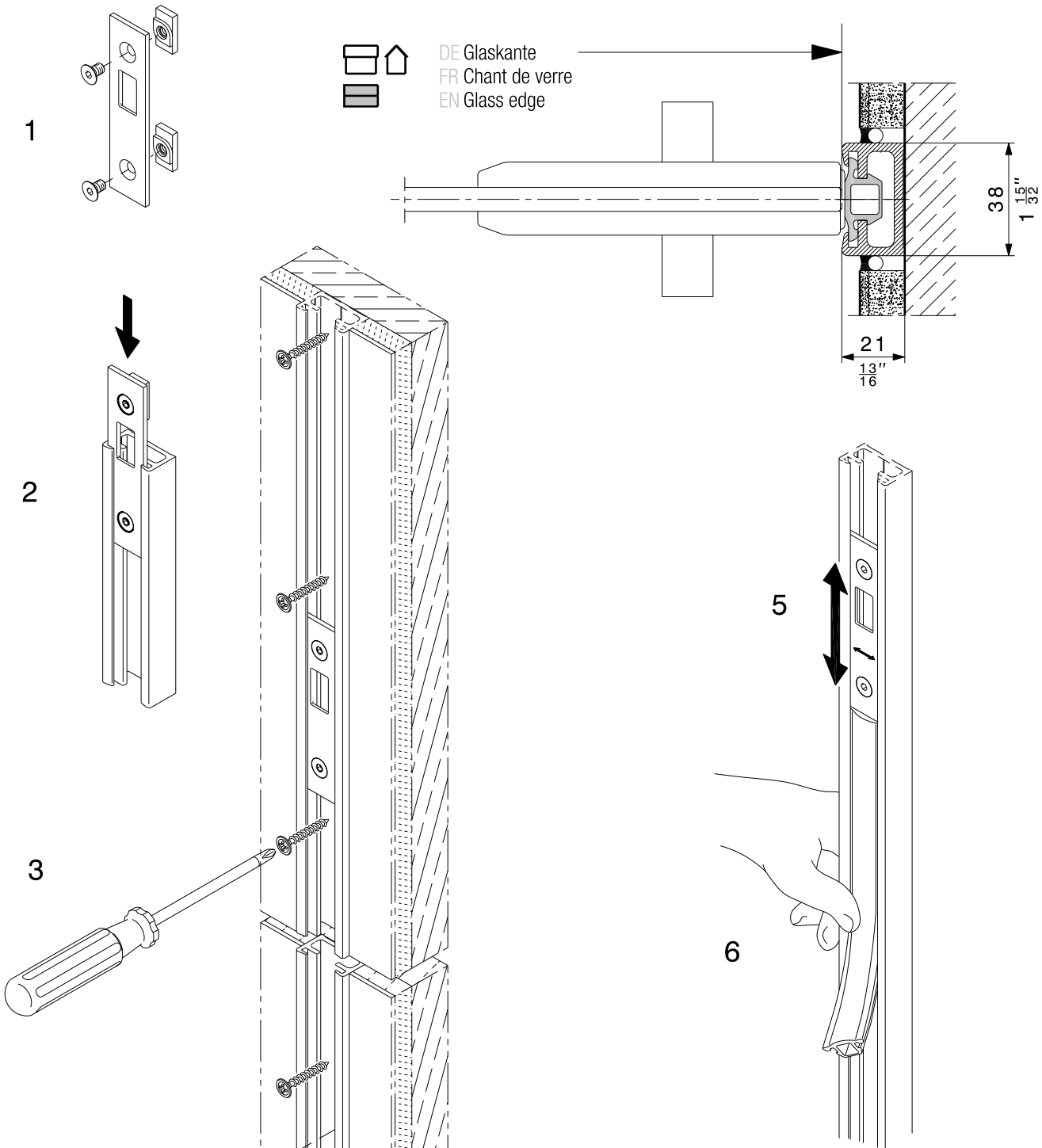
5.2

DE Montage: Schliesswinkel auf Festverglasung
FR Montage : Gâche à èquerre sur le verre fixe
EN Assembly: Lock bracket to fixed glass



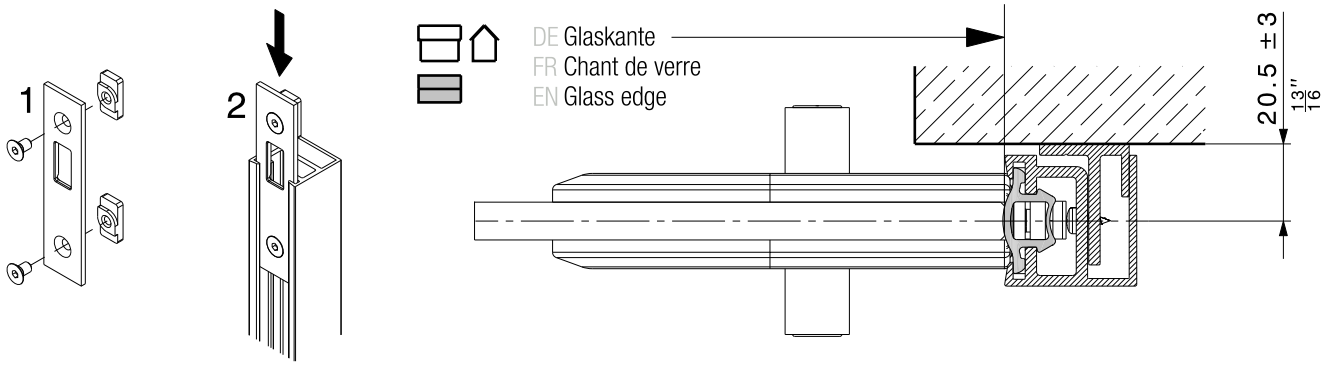
5.3

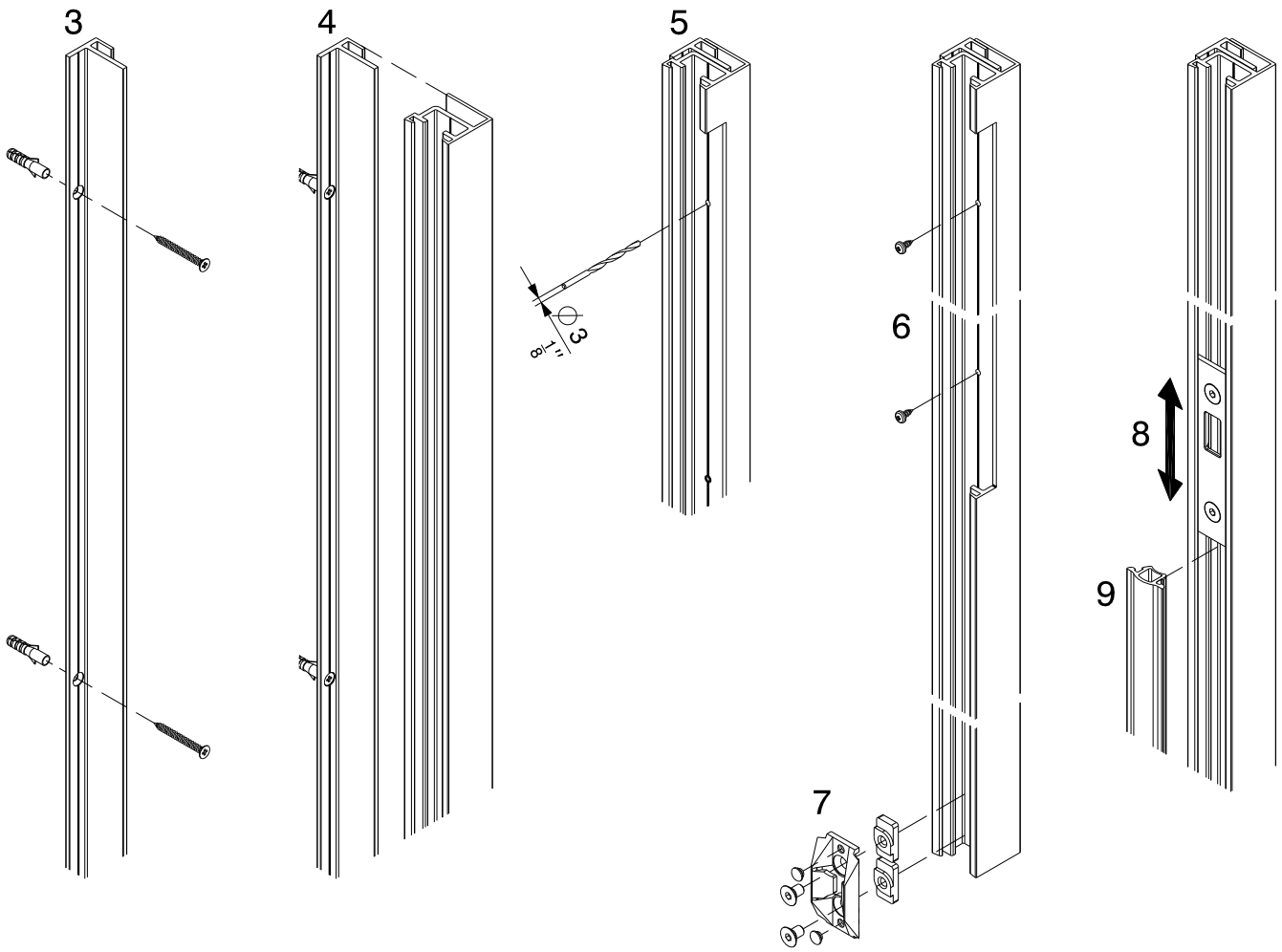
DE Montage: Wandanschluss
FR Montage : Raccordement au mur
EN Assembly: Wall connection



5.4

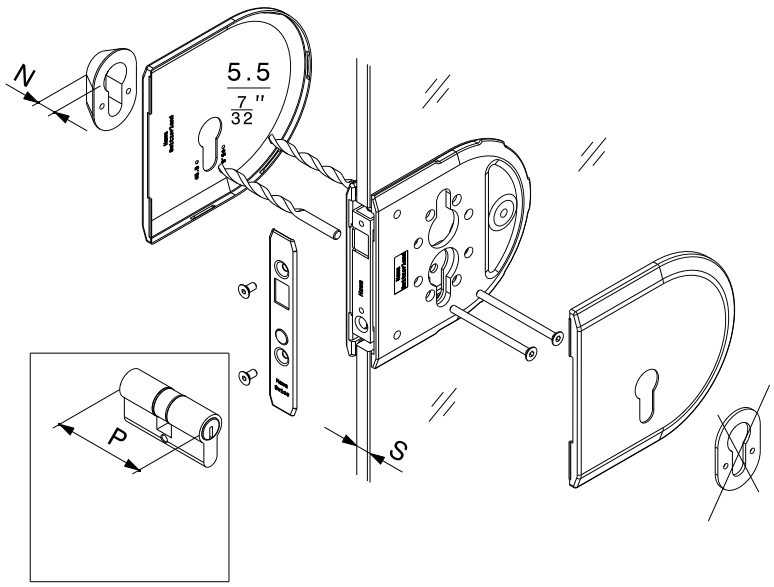
DE Montage: Wandprofil Vorwandmontage
FR Montage : Profil mural pour montage devant le mur
EN Assembly: Wall profile for wall surface mounting





5.5

DE Montage: Sicherheitsrosette zu Profilzylinder
FR Montage : Rosace de sécurité pour cylindre profilé
EN Assembly: Security rose for profile cylinder

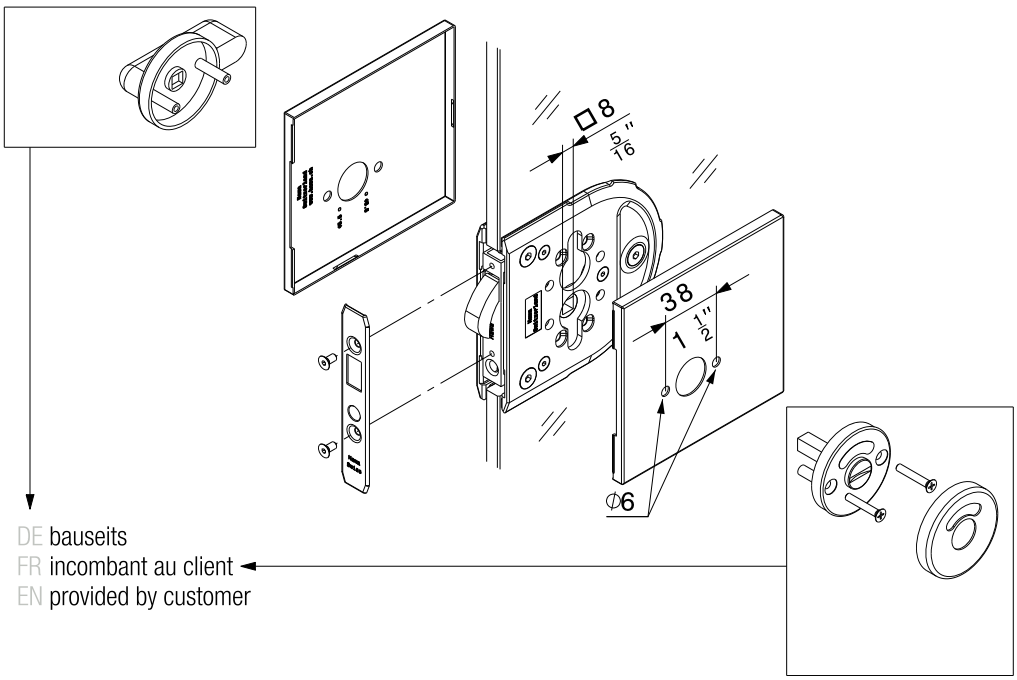


P	S	N
55 mm (2 3/16 ")	8 mm (5/16 ")	14 mm (9/16 ")
	10 mm (13/32 ")	12 mm (15/32 ")
	12 mm (15/32 ")	12 mm (15/32 ")
60 mm (2 3/8 ")	8 mm (5/16 ")	14 mm (9/16 ")
	10 mm (13/32 ")	14 mm (9/16 ")
	12 mm (15/32 ")	14 mm (9/16 ")

DE bauseits
FR incombant au client
EN provided by customer

5.6

DE Montage: Drehgriff mit Rosette zu 4-kant 8 mm
FR Montage : Poignée tournante avec rosace pour élément 4 pans de 8 mm
EN Assembly: Thumbturn with rosette for four-square lock 8 mm



DE bauseits
FR incombant au client
EN provided by customer

DE
Hawa ist eine registrierte Marke der Hawa Sliding Solutions AG (folgend Hawa), Produktbezeichnungen (z.B. Junior) sind entweder durch Hawa registriert oder Hawa beansprucht daran die exklusiven Nutzungsrechte. Der Inhalt dieser Publikation inklusive Zeichnungen/Grafiken ist urheberrechtlich geschützt. Ohne ausdrückliche Genehmigung der Hawa darf er weder vervielfältigt noch verändert oder in anderer Weise genutzt werden.

FR
Hawa est une marque déposée de Hawa Sliding Solutions AG (ci-après : Hawa). Les désignations de produits (par exemple, Junior) sont également déposées par Hawa ou Hawa en revendique les droits d'exploitation exclusifs. Le contenu de cette publication, y compris les dessins et les graphiques, est protégé par le droit d'auteur. Il ne peut être reproduit, modifié ou utilisé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation expresse de Hawa.

EN
Hawa is a registered trademark of Hawa Sliding Solutions AG ("Hawa"). Product names (such as Junior) are registered by Hawa, or Hawa claims exclusive rights of use to them. The contents of this publication, including photographs and graphics are protected by copyright. These contents may not be copied or modified or otherwise used without Hawa's explicit consent.

Hawa
Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG
Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17
info@hawa.com, www.hawa.com

17199 i/11.2022 (.) © 2019 Hawa Sliding Solutions AG